CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия



Bodenstaubsauger

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Vysavač koberců • Пылесос

BS 1272

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .... Seite 3
Bedienungsanleitung .... Seite 4
Technische Daten .... Seite 6
Garantie... Seite 6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.................. Pagina 3
Gebruiksaanwijzing .... Pagina 7
Technische gegevens .... Pagina 9
Garantie.. Pagina 9

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.............. Page 3
Mode d’emploi... Page 10
Données techniques .... Page 12
Garantie... Page 12

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.................. Página 3
Instrucciones de servicio.. Página 13
Datos técnicos.. Página 15
Garantia.. Página 15

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos... Página 3
Manual de instruções.. Página 16
Características técnicas.. Página 18
Garantía .... Página 18

ITALIANO

Indice

Elementi di comando .... Pagina 3
Istruzioni per l’uso .... Pagina 19
Dati tecnici... Pagina 21
Garanzia... Pagina 21

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene........................... Side 3
Bruksanvisning... Side 22
Tekniske data .... Side 23
Garanti... Side 24

ENGLISH

Contents

Overview of the Components .... Page 3
Instruction Manual... Page 25
Technical Data... Page 27
Guarantee .... Page 27

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi ....Strona 3
Instrukcja obsługi ....Strona 28
Dane techniczne ....Strona 30
Gwarancja ....Strona 30

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků...Strana 3
Návod k použití..Strana 31
Technické údaje ....Strana 33
Záruka ....Strana 33

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .... Oldal 3
Használati utasítás... Oldal 34
Műszaki adatok .... Oldal 36
Garancia... Oldal 36

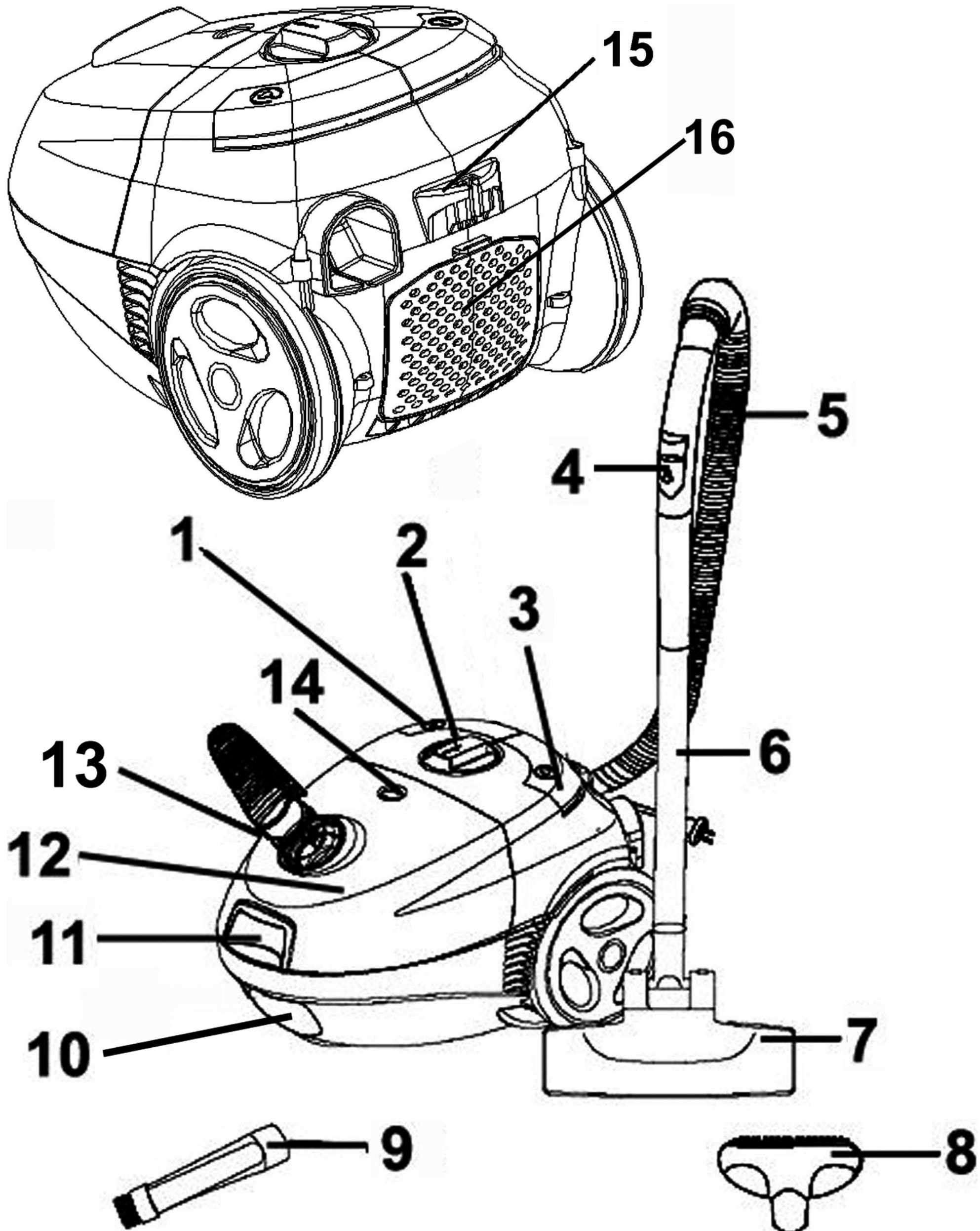
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора .... стр. 3
Руководство по эксплуатации.................................. стр. 37
Технические данные .... стр. 39
Гарантия .... стр. 39

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

 **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

1 Ein/Aus Schalter
2 Saugleistungsregler
3 Taste zur Kabelaufwicklung
4 Luftschieber
5 Saugschlauch
6 Saugrohr
7 Bodendüse
8 Polsterdüse
9 „2in1“ Düse (Fugen- und Bürstendüse)
10 Tragegriff
11 Griff zum Öffnen des Staubbeutelfachs
12 Staubbeutelfach
13 Schlauchanschluss
14 Anzeige für Staubbeutelwechsel
15 Parkhilfe
16 Filterabdeckung – Auslassfilter

Ohne Abbildung
Haken am Saugrohr

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches (5) in den Schlauchanschluss (13), bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie bitte das 3-teilige Saugrohr (6) ineinander und stecken Sie es anschließend am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse (7) bzw. das Zubehör.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter (1) ein, indem Sie die Taste mit dem Fuß nach unten drücken.
3. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler (2) ein (Min bis Max).
4. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

Hinweis:
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler (2)

Niedrige Saugleistung:	Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung:	Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung:	Für robuste Teppiche und Fußböden.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln

Drücken Sie die Taste (3) für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz

Fugen-, Bürstdüse:	Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw. „2 in 1“ Düse: Zusammengesteckt können Sie sie als Bürstendüse benutzen. Möchten Sie die Fugendüse verwenden, ziehen Sie den Bürstenteil ab.
Polsterdüse:	Zum Reinigen von Polstern, Vorhängen usw.
Bodendüse:	Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.
Lösen der Düsen:	Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Luftschieber (4)

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Anzeige Staubbeutelwechsel (14)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Ist die Anzeige rot, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie mit dem Griff (11) den Deckel des Staubbeutelfachs (Deckel muss einrasten).
- Entnehmen Sie den Beutel, indem Sie die Halterung vorsichtig nach vorne ziehen, so dass Sie leichter an den Beutel kommen. Ziehen Sie den Staubbeutel nach oben heraus.
- Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie bitte darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

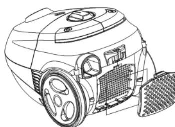
Motorschutzfilter (Einlassfilter)

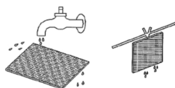
Den Einlassfilter finden Sie, im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses.

- Ziehen Sie das Gitter nach oben heraus und entnehmen Sie dann den Motorschutzfilter.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!
- Das Gitter bitte wieder in die Führung bis nach unten schieben, so dass es aufliegt.

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Sie finden diesen Filter unter der Filterabdeckung (16).





- Drücken Sie den Hebel, oberhalb des Lüftungsgitters nach unten, um es zu öffnen.
- Ziehen Sie dann das Gitter nach vorne heraus.
- Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.
- Setzen Sie bitte den Filter richtig wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter (bis es einrastet).

Ersatz Staubbeutel sowie Motorschutz- und Auslassfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Wenn Sie das Gerät waagerecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe (15) auf der Rückseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

Symptome	Ursache	Lösung
Gerät ist ohne Funktion		Überprüfen Sie den Netzanschluss
		Überprüfen Sie die Stellung des Schalters
Gerät saugt nicht	Die Saugleistung ist zu gering eingestellt	Kontrollieren Sie die Position des Reglers
	Der Staubbeutel ist voll	Erneuern Sie den Staubbeutel
	Die Filter sind verschmutzt	Reinigen Sie die Bauteile
	Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper	Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 82,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:... BS 1272

Spannungsversorgung:................................220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

$P_{nom.}$:.. 1000 W

$P_{max.}$:.. 1500 W

Schutzklasse:... II

Nettogewicht:..3,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1272 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

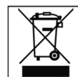
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf die gesetzlichen Ansprüche des Käufers und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der Clatronic International GmbH erfolgte.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

 **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!.
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

NEDERLANDS

Overzicht van de bedieningselementen

1 Aan-/uitschakelaar
2 Zuigkrachtregelaar
3 Toets voor kabeloprolling
4 Luchtregelschuif
5 Zuigslang
6 Zuigbuis
7 Vloermondstuk
8 Textielmondstuk
9 „Twee-in-een“-mondstuk
(Voegen- en Borstelmondstuk)
10 Handvat
11 Handgreep voor het openen van het stofvak
12 Stofvak
13 Slangaansluiting
14 Indicatie vulgraad van de stofzak
15 Parkeerhulp
16 Filterafdekking - Uitlaatfilter

Zonder afbeelding
Haak aan de zuigstang

Ingebruikname

- Steek de verbindingskop van de zuigslang (5) in de slangaansluiting (13) totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek de 3-delige zuigstang (6) in elkaar en steek dit vervolgens op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk (7) of het toebehoren.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.
2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (1) door de toets met de voet naar beneden te drukken.
3. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar (2) (Min tot Max).
4. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

Opmerking:
let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachtregelaar (2)

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets (3) voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Hulpmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk:	Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz. „Twee in een“-mondstuk: In elkaar gestoken kunt u het mondstuk als vloerborstel gebruiken. Wanneer u het voegenmondstuk wilt gebruiken, trekt u gewoon het borstelstuk eraf.
Textielmondstuk:	Voor het reinigen van kussens, gordijnen enz.
Vloermondstuk:	Voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.
Verwijderen van het mondstuk:	Trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Luchtregelschuif (4)

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.

Indicator voor het vervangen van de stofzak (14)

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicator **rood** brandt, is de stofzak vol. Vervang de stofzak.

De stofzak vervangen

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Open het deksel van het stofvak met de handgreep (11) (deksel moet vastklikken).
- Verwijder de zak door de houder voorzichtig naar voren te trekken, zodat u eenvoudiger bij de stofzak kunt komen. Trek de stofzak naar boven uit.
- Plaats een nieuwe zak en let daarbij op dat de stofzak correct in de geleiding ligt. Plaats de houder weer terug. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

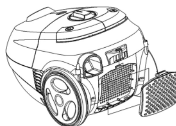
Motorfilter (inlaatfilter)

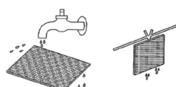
De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak.

- Trek het rooster naar boven weg en verwijder de motorveiligheidsfilter.
- Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen.
- Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!
- Schuif het rooster weer in de geleiding naar beneden zodat het goed ligt.

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. De filter bevindt zich onder de filterafdekking (16).





- Druk het handvat boven het ventilatierooster naar beneden om het rooster te openen.
- Trek daarna het filter naar voor uit.
- Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze.
- Plaats de filter weer correct terug en sluit het ventilatierooster (totdat het vastklikt).

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Wanneer u het apparaat horizontaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp (15) aan de achterzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet		Controleer de netaansluiting
		Controleer de stand van de schakelaar
Apparaat zuigt niet	Het zuigvermogen is te laag ingesteld	Controleer de positie van de regelaar
	De stofzak is vol	Vervang de stofzak
	De filters zijn verontreinigd	Reinig de onderdelen
	In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp	Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen

Technische gegevens

Model:...BS 1272

Spanningstoevoer: ....220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht:...3,4 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

FRANÇAIS

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

 **DANGER!**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide!
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants!
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides!
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé!
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps!
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc.!

Liste des différents éléments de commande

1 Bouton Marche / Arrêt
2 Variateur de puissance d'aspiration
3 Bouton de rangement du câble
4 Régulateur d'air
5 Tuyau d'aspiration
6 Tube d'aspiration
7 Embout pour les sols
8 Embout à canapés
9 Embout „2 en 1" (suceur et brosse)
10 Poignée
11 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
12 Compartiment à sac à poussière
13 Raccordement du tuyau
14 Témoin de sac plein
15 Position parking
16 Cache filtre - Filtre d'échappement

Sans illustration
Crochet sur le tube d'aspiration

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration (5) dans le raccordement du flexible (13) jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Emboîtez les 3 parties du tuyau d'aspiration (6) l'une dans l'autre puis fixez le tuyau du côté de la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols (7) ou tout autre accessoire.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.
2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité 230 V, 50 Hz installée conformément aux normes. Pour mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche/Arrêt (1), enfoncez le bouton à l'aide du pied.
3. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (2) (Min à Max).
4. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

Remarque:
tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Variateur de puissance d'aspiration (2)

Faible puissance:	pour rideaux, tissus fragiles
Puissance moyenne:	pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
Forte puissance:	pour tapis et moquettes robustes

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble

Appuyez sur le bouton (3) de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur, embout articulé:	Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes. Embout „2 en 1“: Dans l'état combiné, vous pouvez l'utiliser comme tête à brosse. Lorsque vous souhaitez utiliser la tête pour interstices, retirez-en la partie brosse.
Embout à canapés:	Pour le nettoyage de canapés, rideaux, etc.
Embout pour les sols:	Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.
Pour libérer l'embout:	Retirez-le en le dévissant légèrement.

Régulateur d'air (4)

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.

Témoin de sac plein (14)

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Lorsque le voyant est **rouge**, le sachet est plein. Veuillez alors le remplacer.

Changement du sac de poussière

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (11) (Le couvercle doit s'encliqueter).
- Enlevez le couvercle en tirant délicatement le support vers l'avant, de sorte à pouvoir plus facilement accéder au sachet. Retirez le sachet vers le haut.
- Enfilez un nouveau sachet, en veillant à ce que le sachet soit correctement enclenché dans son guidage. Installez à nouveau la fixation. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filtre

Cet appareil est équipé de deux filtres.

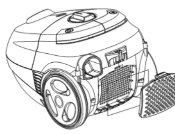
Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration)

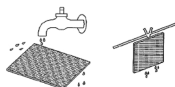
Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière. Le filrte se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière.

- Retirez la grille vers le haut et enlevez alors le filtre de protection du moteur.
- Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent.
- Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!
- Veuillez repousser la grille dans ses glissières vers le bas de sorte qu'elle soit affleurante.

Filtre d'échappement

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Ce filtre se trouve sous le cache du filtre (16).





- Appuyez sur le levier au-dessus de la grille d'aération vers le bas pour l'ouvrir.
- Tirez alors sur la grille pour l'enlever.
- Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment.
- Réinstallez le filtre correctement sur l'appareil et fermez la grille de ventilation (jusqu'au clic).

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Pour poser l'appareil à l'horizontale: introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking (15) située au dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas		Vérifiez son branchement au secteur
		Vérifiez la position de l'interrupteur
L'appareil n'aspire pas	Le réglage de la puissance d'aspiration est trop faible	Contrôlez la position du réglage
	Le sac à poussière est plein	Changez le sac à poussière
	Les filtres sont sales	Nettoyez les différentes pièces de l'appareil

FRANÇAIS

Symptômes	Cause	Solution
L'appareil n'aspire pas	Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration	Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers

FRANÇAIS

Données techniques

Modèle:..BS 1272

Alimentation: ....220-240 V, 50/60 Hz

Consommation:

$P_{nom.}$:.. 1000 W

$P_{max.}$:.. 1500 W

Classe de protection: II

Poids net: ....3,4 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

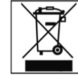
En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad…" indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

 **AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

1 Conectador / desconectador
2 Regulador de poder de aspiración
3 Tecla para el enrollamiento de cable
4 Regulador de admisión
5 Manguera aspirante
6 Tubo de aspiración
7 Boquilla para el suelo
8 Tobera de tapicería
9 Tobera „2 en 1“
(Tobera para juntas y tobera de cepillo)
10 Asa de transporte
11 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
12 Compartimiento para la bolsa de aspirador
13 Conexión de la manguera
14 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
15 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo
16 Cubierta del filtro - Filtro de salida

Sin imagen
Gancho en el tubo aspirador

ESPAÑOL

Puesta en marcha

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración (5) en la conexión del tubo (13), hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- Ahora encaje las tres piezas del tubo de aspiración (6) introduciéndolas a continuación en el agujero de la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo (7), es decir el accesorio.

Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.
2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz, e instalada por la norma. Conecte el aparato con el conectador/desconectador (1), pulsando la tecla con el pie hacia abajo.
3. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración (2) (Min a Max).
4. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

Nota:
¡Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración (2)

Poder de aspiración bajo:	Para cortinas, telas delicadas.
Poder de aspiración medio:	Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
Poder de aspiración alto:	Para moquetas robustas y suelos.

Dispositivo para el enrollamiento de cable

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento

Presione la tecla (3) para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas, tobera articulada:	Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc. Tobera „2 en 1“: Juntando las partes, podrá utilizarla como tobera de cepillo. En el caso de que desee utilizar la tobera para juntas, quite el cepillo.
Tobera tapicería:	Para la limpieza de tapicería, cortinas etc.
Boquilla para el suelo:	Para la limpieza de moquetas o superficies planas.
Soltar las toberas:	Retire éstas girándolas levemente.

Regulador de admisión (4)

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.

Indicación para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (14)

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. Si el indicador está **rojo**, la bolsa está llena. Entonces cámbiela por favor.

Cambiar la bolsa de aspirador

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Abra con la empuñadura (11) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo (La tapadera tiene que encajar).
- Saque la bolsa, tirando el soporte cuidadosamente hacia delante, para que alcance la bolsa fácilmente. Tire de la bolsa de llenado de polvo hacia arriba.
- Coloque una nueva bolsa, tenga atención que la bolsa esté bien colocado en la guía. Recoloque el dispositivo fijador. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

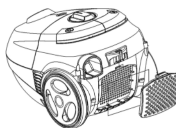
Filtro protector del motor (filtro de entrada)

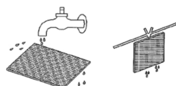
El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo.

- Tire la rejilla hacia arriba y luego quite el filtro de protección del motor.
- Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos.
- ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!
- Meta la rejilla en el guía hacia abajo de manera que encaje.

Filtro de salida

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Encontrará este filtro bajo la cubierta del filtro (16).





- Apriete la palanca en la parte superior de la rejilla de ventilación hacia abajo para abrirla.
- Ahora retire la rejilla tirando de ella hacia delante.
- Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado.
- Se ruega recolocar correctamente el filtro y cerrar la rejilla de ventilación (hasta que encaje).

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Si coloca el aparato de forma horizontal: Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento (15) que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Reparación de fallos

Síntomas	Causa	Solución
El aparato no tiene función		Supervise la conexión de red
		Supervise la posición del interruptor
El aparato no aspira	La potencia de aspiración está ajustada muy baja	Controle la posición del regulador
	La bolsa de llenado de polvo está llena	Renueve la bolsa de llenado de polvo

Síntomas	Causa	Solución
El aparato no aspira	Los filtros están ensuciados	Limpie las piezas
	En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño	Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios

Datos técnicos

Modelo:..BS 1272

Suministro de tensión:...................................220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía:

$P_{nom.}$:.. 1000 W

$P_{max.}$:.. 1500 W

Clase de protección: II

Peso neto: ....3,4 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

 **AVISO!**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Descrição dos elementos de serviço

1 Interruptor
2 Regulador da potência de aspiração
3 Botão para enrolamento do fio
4 Ventilador
5 Tubo flexível
6 Tubo de aspiração
7 Peça para aspirar o chão
8 Bocal para aspirar estofos
9 Bocal „duas peças numa“ (bocal para frestas e para escovar)
10 Punho para transporte
11 Pega para abrir o compartimento do saco
12 Compartimento do saco
13 Ligação para o tubo flexível
14 Indicador do conteúdo do saco
15 Dispositivo para estacionamento
16 Tampa do filtro - Filtro de saída

Sem imagem
Gancho no tubo de aspiração

Primeira utilização

- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível (5) na ligação do mesmo (13), até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Introduza as 3 partes do tubo de aspiração (6) uma na outra e monte-o seguidamente na pega.
- Monte a peça para aspirar o chão (7) nomeadamente os acessórios.

Utilização do aparelho

1. Desenrole o comprimento necessário de fio.
2. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada convenientemente. Ligue e desligue o aparelho com o interruptor (1), premindo para baixo o botão com o pé.
3. Seleccione a potência de aspiração no respectivo regulador (2) (Min a Max).
4. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.

Nota:
tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

PORTUGUÊS

Regulador da potência de aspiração (2)

Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.

Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.

Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

Dispositivo de enrolamento do fio

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento

Pressione o botão (3) para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça de ligação para bocais

Bocal de fenda, de articulação:	Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc. Bocal „duas peças numa": Pode usar como bocal de escovas com as componentes enfiadas uma na outra. Se quiser utilizar o bocal como bocal para frestas, retire a componente de escovas.
Bocal para aspirar estofos:	Para a limpeza de estofos, cortinados, etc.
Peça para aspirar o chão:	Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas.
Para soltar os bocais:	Remova-os, girando-os ligeiramente.

Ventilador (4)

Abra o ventilador que se encontra no punho do tubo flexível para regulação do ar, ou para soltar objectos que se tenham ficado presos ao bocal.

Indicador para substituição do saco (14)

Segure o tubo flexível no ar. Se a indicação se encontra **vermelha**, o saco está cheio. Proceda por favor à sua substituição.

Substituição do saco

- Retire a ficha da tomada.
- Abra a tampa do compartimento do saco, accionando a pega (11) (A tampa tem de encaixar).
- Retire o saco, puxando cuidadosamente o suporte para a frente, de modo a ter melhor acesso ao saco. Remova o saco, puxando-o para cima.
- Introduza um saco novo. Este deverá ficar correctamente inserido no respectivo rebordo. Volte a colocar o suporte. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

Filtros

O aspirador dispõe de dois filtros.

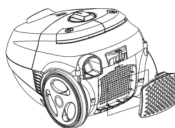
Filtro para protecção do motor (filtro de admissão)

O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco.

- Retire a grelha puxando-a para cima e retire depois o filtro de protecção do motor.
- Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes.
- Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!
- Voltar por favor a enfiar a grelha na guia e a empurrá-la para baixo, até se encontrar ajustada.

Filtro de saída

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Encontra este filtro debaixo da cobertura de filtro (16).





- Prima a alavanca por cima da grelha de ventilação para baixo, para abrir.
- Remova-a então, puxando-a para a frente.
- Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.
- Volte a colocar convenientemente o filtro e feche a grelha de ventilação (até encaixar).

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Quando coloca o aparelho na horizontal: pendure por favor o gancho do bocal para o chão no dispositivo para ajudar a guardar o aspirador quando não está em actividade (15) na parte de trás do aparelho.

Resolução de avarias

Sintomas	Causa	Solução
O aparelho não funciona		Verifique a conexão à rede de alimentação
		Verifique a posição do interruptor
O aparelho não aspira	A potência de aspiração seleccionada é demaisado baixa	Controle a posição do regulador

PORTUGUÊS

Sintomas	Causa	Solução
O aparelho não aspira	O saco para o pó encontra-se cheio	Substitua o saco para o pó
	Os filtros estão sujos	Limpe as componentes
	Encontra-se um corpo estranho na mangueira ou no bocal de aspiração	Controle se os acessórios contêm corpos estranhos

Características técnicas

Modelo:..BS 1272

Alimentação da corrente: ....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:

$P_{nom.}$:.. 1000 W

$P_{max.}$:.. 1500 W

Categoria de protecção:... II

Peso líquido:..3,4 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affi lati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

 **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.

Elementi di comando

1 Interruttore On/Off
2 Regolatore della potenza di aspirazione
3 Pulsante del sistema avvolgicavo
4 Grata di ventilazione
5 Tubo flessibile di aspirazione
6 Tubo di aspirazione
7 Bocchetta per pavimenti
8 Bocchetta divani
9 Bocchetta „2 in 1“ (bocchetta a spazzola e per giunti)
10 Impugnatura
11 Impugnatura per aprire il vano del sacchetto per la polvere
12 Scomparto del sacchetto di spolvero
13 Collegamento del tubo flessibile
14 Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero
15 Scocca portaccessori
16 Copertura per filtro - Filtro di scarico

Senza figura
Gancio sul tubo di aspirazione

Messa in funzione

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione (5) nel corrispettivo collegamento (13) fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Montare il flessibile in 3 pezzi (6) e poi infilarlo nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti (7) o un altro accessorio.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On / Off (1) premendo verso il basso il tasto con il piede.
3. Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell'apposito regolatore di potenza (2) (Min - Max).
4. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

ITALIANO

Regolatore della potenza di aspirazione (2)

Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati

Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto

Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo

Premere il pulsante (3) relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette

Bocchello per fughe, spazzola e giunto:	Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera. Bocchetta „2 in 1“: Infilata può essere usata come spazzola per pavimenti. Se si desidera utilizzarla come lancia per fughe, staccare la spazzola.
Bocchetta divani:	Per la pulizia di poltrone, tendaggi, ecc.
Bocchetta per pavimenti:	Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.
Staccare le bocchette:	Si staccano girandole leggermente.

Grata di ventilazione (4)

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

Visore sostituzione sacchetto polvere (14)

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a carico. Quando la spia è **rossa**, il sacchetto è pieno. Sostituirlo.

Sostituzione del sacchetto di spolvero

- Staccare la spina dalla presa di rete.
- Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (11) (Il coperchio deve entrare in posizione).
- Estrarre il sacchetto spingendo con cautela il supporto in avanti, in modo da facilitare l'accesso al sacchetto. Estrarre il sacchetto.
- Inserire un nuovo sacchetto facendo attenzione che poggi correttamente nella guida. Reinserire il supporto. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri

L'apparecchio dispone di due filtri.

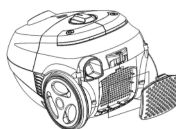
Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione)

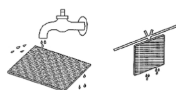
Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere.

- Tirare la grata verso l'alto ed estrarre il filtro di protezione motore.
- Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi.
- Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.
- Reinserire la grata nella guida spingendo verso il basso in modo che venga a poggiare sopra.

Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Questo filtro si trova sotto il corrispettivo coperchio (16).





- Per aprire premere verso il basso la leva sopra la grata di ventilazione.
- Togliere quindi la grata tirandola in avanti.
- Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza.
- Reinserire il filtro correttamente e chiudere la grata di ventilazione (fino al punto di incastro).

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Per posare l' apparecchio in posizione orizzontale: inserire il gancio della spazzola pavimenti nel salvaspazio (15) sul retro dell'apparecchio.

Rimozione guasti

Sintomi	Causa	Soluzione
L'apparecchio è senza funzione		Esaminare il collegamento rete
		Esaminare la posizione dell'interruttore

ITALIANO

Sintomi	Causa	Soluzione
L'apparecchio non aspira	La potenza di aspirazione è impostata troppo bassa	Controllare la posizione del regolatore
	Il sacchetto raccoglipolvere è pieno	Togliete il sacchetto raccoglipolvere
	I filtri sono sporchi	Pulire gli elementi
	Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto	Controllare gli accesori in caso di otturazioni dovute ad oggetti

Dati tecnici

Modello:... BS 1272

Alimentazione rete: ....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Classe di protezione:.. II

Peso netto: ....3,4 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite deitro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

NORSK

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

 **ADVARSEL!**
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp fuktighet eller væsker!
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp varm aske, spisse eller skarpe gjenstander!
- Apparatet må aldri brukes i våtrom!
- Støvsugeren må aldri brukes uten filter. Kontroller jevnlig at filteret sitter korrekt etter at det er satt inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler unna støvsugermunnstykket mens støvsugeren er i bruk!
- Hold støvsugeren unna varmekilder som radiatorer, ovner osv.!

Oversikt over betjeningselementene

1 Av-/påbryter
2 Regulator for sugeeffekt
3 Knapp for ledningsoppvikling
4 Spjeld
5 Sugeslange
6 Sugerør
7 Gulvmunnstykke
8 Møbelmunnstykke
9 „2 i 1"-munnstykke (Fuge- og Børstemunnstykke)
10 Bærehåndtak
11 Håndtak til å åpne rommet for støvsugerposen med
12 Rom for støvsugerpose
13 Slangetilkobling
14 Indikator for poseskift
15 Parkeringsstøtte
16 Filterdeksel - Utslippsfilter

Ikke på bildet
Kroker på sugerør

Ta i bruk apparatet

- Stikk forbindelsesknappen på sugeslangen inn (5) i slangetilkoblingen (13). Den skal gå mekanisk i lås. For å få til det trykker du samtidig på tastene. For å løsne slangen igjen trykker du på tastene på forbindelsesknappen en gang til.
- Hold tastene inne og trekk så ut slangen.
- Stikk de 3 sugerørdelene (6) inn i hverandre og fest sugerøret til håndtaksdelen.
- Monter gulvmunnstykket (7) eller tilbehøret.

Bruke apparatet

1. Vikle ut den ledningslengden du trenger.
2. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Slå på støvsugeren med av-/påbryteren (1). Trykk ned knappen med foten.
3. Still inn sugeeffekten med regulatoren for sugeeffekt (2) (Min til Max).
4. Støvsug så med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.

Tips: Husk at ledningslengden gir begrenset rekkevidde!

Regulator for sugeeffekt (2)

Lav sugeeffekt:	for gardiner og ømfintlige stoffer
Middels sugeeffekt:	for langhårede velurtepper og tekstilgulv
Høy sugeeffekt:	for robuste tepper og gulv

Oppviklingsmekanisme for strømledningen

Strømledningen må ikke trekkes lenger ut enn til det gule merket. Trekk aldri ledningen ut helt til det røde merket, for det kan skade ledningsoppviklingen. Slike skader dekkes ikke av garantien.

Oppvikling

Trykk på knappen (3) for ledningsoppvikling og før ledningen etter. Hold ledningen fast for å unngå at den krøller seg.

Munnstykkedeler

Fugemunnstykke og leddet munnstykke:	Til støvsuging av møbler, gardiner og i hjørner, sprekker osv. “2 i 1”-munnstykke: Sammenkoblet kan du bruke dem som børstemunnstykke. Ønsker du å bruke fugemunnstykket, trekker du av børstedelen.
Møbelmunnstykke:	Til rengjøring av puter, gardiner osv.
Gulvmunnstykke:	Til rengjøring av tepper eller glatte flater.
Løsne munnstykkene:	Trekk dem forsiktig av.

Spjeld (4)

Åpne spjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løsne deler som har festet seg på munnstykket.

Indikator for poseskift (14)

Hold sugeslangen opp i luften uten belastning. Hvis indikatoren er **rød**, er posen full. Skift pose.

Skifte støvsugerpose

- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Åpne lokket på rommet for støvsugerposen med håndtaket (11) (Lokket må gå i lås).
- Ta ut posen ved å forsiktig trekke festet framover, slik at du letter kommer til posen. Trekk støvsugerposen ut oppover.
- Skyv inn en ny pose. Pass på at posen ligger korrekt i sporet. Sett festet inn igjen. Lukk lokket – det skal gå i lås.

Filter

Apparatet har to ulike filtre.

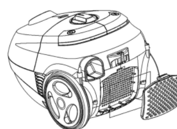
Motorbeskyttelsesfilter (innsugingsfilter)

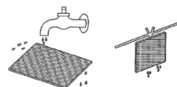
Innsugingsfilteret finner du i rommet for støvsugerposen. Filteret sitter loddrett i bakre del av støvhuset.

- Trekk gitteret ut oppover, og ta så ut innsugingsfilteret.
- Motorbeskyttelsesfilteret bør rengjøres ca. hver 10. gang du bytter støvsugerpose. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetninger.
- Vent til det er helt tørt før du setter det inn igjen!
- Skyv gitteret ned igjen i sporet, slik at det ligger på plass.

Utslippsfilter

I tillegg har apparatet et utslippsfilter. Filteret ligger under filterdekselet (16).





- Trykk spaken ovenfor ventilasjonsgitteret ned for å åpne gitteret.
- Trekk så gitteret ut forover.
- Ta ut filteret og rengjør det slik det alt er beskrevet.
- Sett filteret riktig inn igjen og lukk ventilasjonsgitteret (det klikker på plass).

Rengjøring og oppbevaring

Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring!
- Rengjør huset med en tørr klut.

Oppbevaring

- La apparatet avkjøles helt.
- Rull ledningen helt opp.
- Når du legger apparatet ned: Heng gulvmunnstykkets hake i parkeringshjelperen (15) bak på apparatet.

Utbedre feil

Symptomer	Årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke		Sjekk tilkoblingen til strømnettet
		Sjekk bryterens innstilling
Apparatet suger ikke opp	Sugeevnen er for lavt innstilt	Sjekk regulatorens posisjon
	Støvsugerposen er full	Sett inn ny støvsugerpose
	Filtrene er urene	Rengjør bestanddelene
	Et fremmedlegeme sitter fast i slangen eller munnstykket	Sjekk tilbehøret for fremmedlegemer

Tekniske data

Modell:..BS 1272

Spenningsforsyning: ....220-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Beskyttelsesklasse:.. II

Nettovekt: ....3,4 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

NORSK

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

1 On/off switch
2 Vacuum power regulator
3 Cable-winding key
4 Vacuum power regulator
5 Vacuum hose
6 Suction tube
7 Floor nozzle
8 Upholstery nozzle
9 „2-in-1" nozzle (groove and brush nozzle)
10 Carrying handle
11 Handle for opening the dust bag compartment
12 Dust bag compartment
13 Hose connection
14 Dust bag filling display
15 Parking assistance
16 Filter cover - Outlet filter

Not shown
Hook on the suction tube

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose (5) into the hose connector (13) until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Please insert the sections of the 3-part suction tube (6) into one another and then attach them to the handle section.
- Then assemble the floor nozzle (7) and/or the accessories.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.
2. Insert the mains plug into a correctly installed 230 V, 50 Hz power socket. Turn the vacuum cleaner on by pressing the on/off switch (1) down with your foot.
3. Set the vacuum power with the vacuum power regulator (2) (Min to Max).
4. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Vacuum power regulator (2)

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring
High vacuum power:	For sturdy rugs and floors

Cable winding device

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable (3) winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:	For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc. „2-in-1“ nozzle: When they are joined together you can use them as a brush nozzle. If you would like to use the crevice nozzle, pull the brush section off.
Upholstery nozzle:	For cleaning upholstery, curtains etc.
Floor nozzle:	To clean carpets or smooth surfaces.
Releasing the nozzles:	Pull these off while turning slightly.

Air Slide (4)

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Dust bag replacement display (14)

Hold the hose up into air. If the display is **red** the bag is full. Please replace it.

Changing the dust bag

- Pull the plug out of the socket.
- Open the lid of the dust bag compartment by the handle (11) (the cover must click into place).
- Remove the bag by carefully pulling the clamp towards the front so that the bag becomes more accessible. Then remove the dust bag by pulling it upwards.
- Insert a new bag. Please ensure that the bag is located correctly in the guide mechanism. Then reinsert the retainer. Close the cover so that it snaps into place.

Filter

Your appliance has two filters.

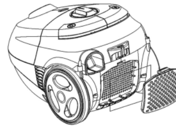
Motor protection filter (inlet filter)

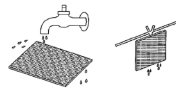
The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing.

- Remove the grille by pulling it upwards and then take out the motor protection filter.
- Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives.
- Place it back into place only once it is completely dry!
- Please push the grille back down into the guide mechanism so that it is correctly positioned.

Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter. This filter is to be found under the filter cover (16).





- Press the lever above the ventilation grille downwards in order to open it.
- Then pull the grille out towards the front.
- Remove the filter and clean as described above.
- Please re-insert the filter correctly and close the ventilation grille (until it clicks in place).

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- If you position the device horizontally: Please suspend the hook of the floor nozzle in the parking assistant (15) on the back of the device.

Troubleshooting

Symptoms	Course	Solution
The Device Does Not Work		Check the connection to the mains
		Check the position of the switch
The device does not suck up anything	The suction power is set too low	Check the position of the control switch
	The dust bag is full	Renew the dust bag
	The filters are dirty	Clean the components
	There is a foreign body in the suction tube or the nozzle	Check the accessories for foreign bodies

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 82.0 dB(A) (no limit)

ENGLISH

Technical Data

Model:..BS 1272

Power supply:..220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:

$P_{nom.}$:.. 1000 W

$P_{max.}$:.. 1500 W

Protection class:.. II

Net weight: ....3,4 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

ENGLISH

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

JĘZYK POLSKI

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

 **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obłsugi

1 Wyłącznik
2 Regulator siły ssania
3 Przycisk zwijania kabla
4 Regulator siły ssania
5 Wąż odkurzacza
6 Pojemnik na worki do kurzu
7 Rura zasysająca
8 Dysza do tapicerki
9 „2 w 1” - Dysza (do fug i szczotkowa)
10 Uchwyt do przenoszenia
11 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
12 Pojemnik na worki do kurzu
13 Przyłączenie węża
14 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
15 Element ułatwiający parkowanie
16 Pokrywka filtra - Filtr wylotowy

Bez rysunku
Haczyk na rurze ssącej

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej (5) w podłączeniu dla rury giętkiej (13) i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę połączyć 3-częściową rurę zasysającą (6), a następnie wsunąć ją w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi (7) ewent. akcesoria.

Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.
2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230 V, 50 Hz. Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym (1), naciskając przycisk nogą.
3. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania (2) (Min do Max).
4. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

05-BS 1272.indd 28 31.01.2008 11:10:14 Uhr

Regulator siły ssania (2)

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywa-nowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg.

Zwijarka do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika. W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie

Proszę wcisnąć przycisk (3) zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa:	Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp. „2 w 1“ Dysza: Po złożeniu możesz jej użyć jako nasadki szczotkowej. Aby skorzystać z nasadki do szczelin, zdejmij czść szczotkową.
Dysza do tapicerki:	Do czyszczenia mebli wyścielanych, zasłon, itd.
Końcówka podłogowa:	Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.
Zdjęcie dyszy:	Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Zasuwa powietrzna (4)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (14)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. **Czerwony** kolor wskaźnika oznacza, że worek jest pełny. Wymień worek.

Wymienianie worka do kurzu

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy pomocy uchwytu (11) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego (Pokrywka musi się zatrzasnąć).
- Wyjmij worek, wyciągając delikatnie do góry uchwyt do przpdu, aby ułatwić sobie dostęp do worka. Worek na kurz proszę wyciągnąć do góry.
- Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy. Załóż uchwyt na miejsce. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie”.

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

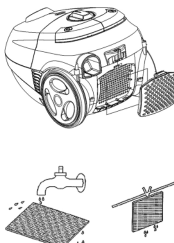
Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej.

- Wyciągnij kratkę do góry i wyjmij filtr ochronny silnika.
- Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących.
- Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!
- Wsuń kratkę do samego dołu w prowadnicę tak, aby przylegała.

Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Ten filtr znajduje się pod osłoną filtra (16).



- Aby otworzyć kratkę wentylacyjną, wciśnij do dołu dźwignię nad kratką.
- Następnie proszę wyjąć kratkę odciągając ją do przodu.
- Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej.
- Włóż z powrotem prawidłowo filtr i zamknij kratkę wentylacyjną (tak, aby się zatrzasnęła).

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Jeżeli urządzenie jest ustawiane poziomo: zaczep haczyk dyszy podłogowej na zaczepie do parkowania (15) znajdującym się na tylnej ściance urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa		Sprawdź podłączenie do sieci
		Sprawdź położenie wyłącznika
Urządzenie nie odkurza (brak ssania)	Ustawiona moc ssania jest za niska	Sprawdź położenie regulatora
	Worek na kurz jest pełny	Wymień worek na kurz

JĘZYK POLSKI

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie odkurza (brak ssania)	Filtry są zabrudzone	Oczyść części
	Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych	Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych

Dane techniczne

Model:..BS 1272

Napięcie zasilające: ....220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Stopień ochrony: II

Masa netto:..3,4 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

 **VÝSTRAHA!**
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vzdy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

Přehled ovládacích prvků

1 Vypínač Zapnuto/Vypnuto
2 Regulátor sacího výkonu
3 Tlačítko pro navíjení přívodního kabelu
4 Regulátor sacího výkonu
5 Sací hadice
6 Přihrádka pro pytlík na prach
7 Trubka
8 Hubice na vysávání čalounění
9 Nástavec “2 v 1” (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec)
10 Transportní rukojeť
11 Rukojeť pro otevírání pytlíku na prach
12 Přihrádka pro pytlík na prach
13 Připojení hadice
14 Indikace naplnění pytlíku na prach
15 Parkovací pomůcka
16 Kryt filtru - Filtr odpadního vzduchu

Bez obrázku
Hák na odsávací trubce

Uvedení do provozu

- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice (5) do přípoje hadice (13), až mechanicky zaklapne; k tomu stiskněte současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znovu tlačítka na spojovací hlavici.
- Podržte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Složte dohromady tři pence sací trubku (6) a zastrčte ji poté do rukojetě.
- Nasaďte podlahovou hubici (7), resp. příslušenství.

Používání přístroje

1. Odviňte požadovanou délku kabelu.
2. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Přístroj zapněte pomocí ovládacího spínače (1) tak, že nohou stlačíte tlačítko dolů.
3. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte pozadovaný sací výkon (2) (Min až Max).
4. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.

Upozornění: Mějte na paměti, ze délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Regulátor sacího výkonu (2)

Nízký sací výkon:	pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon:	pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny.
Vysoký sací výkon:	pro robustní koberce a podlahy.

ČESKY

Zařízení pro navíjení přívodního kabelu

Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v zádném případě az k červenému označení, protoze by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takovéto závady pak nespadají do záručního plnění.

Navíjení

Stiskněte tlačítko (3) pro navíjení kabelu a “doveďte” kabel az do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nezádoucímu úderu do přístroje.

Štěrbinová hubice

Nástavec pro vysávání spár, nástavec s kloubem:	K vysávání čalounění, záclon a v rozích a štěrbinách. Nástavec “2 v 1”: Pokud je nasazený, můžete ho používat jako kartáčovou hubici. Pokud byste chtěli použít štěrbinovou hubici, odejměte kartáčovou hubici.
Hubice na vysávání čalounění:	K čištění čalounění, záclon atd.
Podlahový nástavec:	K čištění koberců nebo hladkých ploch.
Uvolnění hubice:	Stáhněte ji za lehkého otáčení.

Vzduchový regulátor (4)

Otevírejte vzduchový regulátor na rukojeti k regulaci sacího tahu nebo pro uvolnění věcí, ulpívajících na hubici.

Indikátor výměny pytlíku na prach (14)

Podrzte hadici volně ve vzduchu, bez zatížení. Pokud je ukazatel **červený**, je sáček plný. Vyměňte ho prosím.

Výměna pytlíku na prach

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pomocí rukojetě (11) otevřete víko prostoru pro pytlík na prach (Víko musí zaklapnout).
- Vyjměte sáček tak, že držák vytáhnete opatrně dopředu a tak se k sáčku snadněji dostanete. Pytlík na prach vytáhněte nahoru.
- Vsuňte nový pytlík; dbejte při tom na to, aby pytlík správně ležel ve vedení. Držák opět nasaďte. Zavřete víko tak, aby zaklaplo.

Filtry

Váš přístroj je vybaven dvěma filtry.

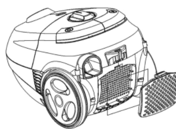
Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu)

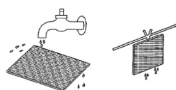
Filtr nasávaného vzduchu najdete v přihrádce pro pytlík na prach. Filtr je umístěn svisle v zadní části tělesa.

- Vytáhněte mřížku směrem nahoru a poté vyjměte ochranný filtr motoru.
- Ochranný filtr motoru vyčistěte po kazdé 10. výměně pytlíku na prach. V případě potřeby jej můzete vyčistit v teplé vodě, bez přísad.
- Filtr vlozte zpět jen tehdy, kdyz je uz zcela suchý!
- Mřížku prosím opět vsuňte až dolů do vedení tak, aby doléhala.

Filtr odpadního vzduchu

Váš přístroje je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Tento filtr naleznete pod krytem filtru (16).





- Pro otevření stlačte páčku nad větrací mřížkou dolů.
- Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu.
- Vyjměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše.
- Filtr opět prosím nasaďte a zavřete větrací mřížku (dokud nezaklapne).

Čištění a ulození

Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.

Ulození

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela naviňte kabel.
- Jestliže ukládáte přístroj ve vodorovné poloze: Zavěšte háček podlahového nástavce do parkovací pomůcky (15) na zadní straně přístroje.

Odstranění poruch

Příznak	Příčina	Odstranění
Spotřebič není funkční		Zkontrolujte síťovou přípojku
		Zkontrolujte polohu spínače
Přístroj nesaje	Sací výkon je nastaven na slabou úroveň	Zkontrolujte polohu regulátoru
	Prašný sáček je plný	Vyměňte prašný sáček
	Filtry jsou znečištěné	Vyčistěte součástky
	V sací hadici nebo v hubici se nachází cizí těleso	Zkontrolujte příslušenství na cizím tělese

ČESKY

Technické údaje

Model:..BS 1272

Pokrytí napětí: ....220-240 V, 50/60 Hz

Příkon:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost: ....3,4 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

 **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

MAGYARUL

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

1 Be-/kikapcsológomb
2 Szívóteljesítmény-szabályzó
3 Kábelfelcsévélő gomb
4 Szívóteljesítmény-szabályzó
5 Szívótömlő
6 Porzsáktartó rekesz
7 Szívócső
8 Kárpit-szívófej
9 „2 1-ben“- toldalékfej (résszívó és kefés szívó)
10 Hordozófül
11 A porzsáktartó rekesz nyitófogantyúja
12 Porzsáktartó rekesz
13 Tömlőcsatlakozó
14 Porzsáktelítettség-kijelző
15 Leállító támasz
16 Filterborító - Kibocsátófilter

Bez obrázku
A szívócsövön lévő akasztó

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlő (5) összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba (13), úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Tolja egymásba a 3-részes szívócsövet (6), utána pedig húzza rá a fogantyús részre!
- Szerelje fel a padlószívó fejet (7), ill. a tartozékot!

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban !
2. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es érintésvédett konnektorba! A Ki-/bekapcsolót a lábával lefele nyomva (1) kapcsolja be a készüléket.
3. Állítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt (2) (Min-tól Max-ig)!
4. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

Figyelem:
Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozó (2)

Kis szívóteljesítmény:	függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz.
Közepes szívóteljesítmény:	erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz.
Nagy szívóteljesítmény:	masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Kábelfelcsévélő szerkezet

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévélés

Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot (3), és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófej

Résszívó, csuklós fej:	Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására. „2 1-ben“ fej: Összedugva kefés fúvókaként használhatja. Ha a résszívó fejet szeretné használni, húzza le a kefés részt.
Kárpit-szívófej:	Párnák, függönyök stb. tisztítására.
Padlószívófej:	Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására. Sima padlók.
A szívófejek kioldása:	Enyhén elforgatva, húzza ki őket!

Légelzáró (4)

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Porzsákcsere-kijelző (14)

Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha a kijelző **piros**, a porzsák tele van. Cserélje ki.

A porzsák kicserélése

- Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Nyissa fel a fogantyúval (11) a porzsáktartó rekesz fedelét (a fedélnek be kell pattannia a helyére)!
- A tartó óvatos előre húzásával - így könnyebben fér hozzá a zsákhoz - vegye ki a porzsákot. Felfelé húzza ki a porzsákot!
- Dugjon be egy új porzsákot, és ügyeljen rá, hogy a zsák pontosan belefeküdjön a megvezető sínbe! Helyezze vissza a tartót. Csukja vissza a fedelet úgy, hogy bekattanjon!

Filter

Porszívójának két filtere van.

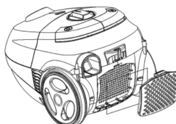
Motorvédő filter (beszívófilter)

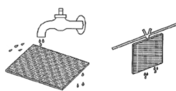
A beszívófilter a porzsáktérben található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében.

- Húzza ki felfele a rácsot és vegye ki a motorvédő szűrőt.
- Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcsere után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül.
- Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!
- Mřížku prosím opět vsuňte až dolů do vedení tak, aby doléhala.

Kibocsátófilter

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ez a szűrő a szűrőfedél (16) alatt található.





- A szellőzőrács felnyitásához nyomja le a rács feletti kart.
- Utána húzza ki előre a rácsot!
- Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon!
- Kérjük, illessze be újra a szűrőt a megfelelő módon és zárja le a szellőzőrácsot (amíg bepattan a helyére).

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Ha vízszintes helyzetben állítja le a készüléket: Akassza a padlófúvóka kampóját a készülék hátulján lévő tárolóba (15).

Hibaelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A készülék nem működik		Ellenőrizze a hálózati csatlakozást
		Ellenőrizze a kapcsoló állását
A készülék nem szív	A szívóteljesítmény túl alacsonyra van beállítva	Ellenőrizze a szabályzó állását
	Tele van a porzsák	Cserélje ki a porzsákot
	A szűrők szennyezettek	Tisztítsa meg az alkatrészeket
	A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult	Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba

MAGYARUL

Műszaki adatok

Modell:.. BS 1272

Feszültségellátás: ....220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:

$P_{nom.}$:... 1000 W

$P_{max.}$:... 1500 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly:..3,4 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д.

Обзор деталей прибора

1 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
2 Регулятор мощности
3 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
4 Регулятор мощности
5 Пылесосный шланг
6 Отсек для мешка-пылесборника
7 Пылесосная труба
8 Сопло для чистки тканей
9 Насадка „2 в 1“ (узкое сопло и сопло-щетка)
10 Ручка для переноски
11 Ручка для открывания отсека пылесборника
12 Отсек для мешка-пылесборника
13 Разъем для подключения пылесосного шланга
14 Индикатор наполнения мешкапылесборника
15 Механизм крепления
16 Защитная крышка фильтра - Выпускной фильтр

Без рисунка
Крючок на всасывающей трубке

Подготовка к работе

- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга (5) в гнездо (13), до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- Соберите 3-х секционную пылесосную трубу (6) и в заключении вставьте ее в ручку.
- Вставьте щетку (7) или какую-либо другую насадку.

Порядок работы с электроприбором

1. Отмотайте сетевой шнур на необходимую длину.
2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленнную в соответствии с предписаниями. Включить устройство выключателем Вкл./Выкл. (1), нажав на клавишу ногой.
3. При помощи регулятора установите необходимую мощность (2) (Min до Max).

РУССКИЙ

4. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.

Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Регулятор мощности (2)

Слабая мощность:	для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность:	для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность:	для грубых ковров и полов

Механизм сматывания сетевого шнура

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание

Нажмите на кнопку (3) механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Насадка-сопло

Узкое сопло, коленчатое сопло:	Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей, а также из труднодоступных углов, щелей и тд. Насадка „2 в 1“: Соеденённые вместе они могут использоваться в качестве сопла с щёткой. Если Вы хотите пользоваться узким соплом, снимите насадку с щёткой.
Сопло для чистки тканей:	Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей и т.д.
Пылесосная щетка:	Для очистки ковров и гладких поверхностей.
Снятие сопел:	Потянуть с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка (4)

Открывая воздушную заслонку на рукоятке пылесоса можно регулировать силу потока воздуха или освободить сопло от присосавшихся к нему предметов.

Индикатор смены мешка-пылесборника (14)

Подымите пылесосную трубу в воздух. Если индикатор красный, значит мешок-пылесборник полный. Замените его, пожалуйста.

Смена мешка-пылесборника

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Откройте при помощи ручки (11) крышку отсека пылесборника (Крышка должна войти в пазы).
- Вынимайте мешок-пылесборник, при этом держите мешок за держатель и осторожно тяните его на себя таким образом, чтобы легче было ухватить сам мешок. Вытащите мешок-пылесборник вверх.
- Вставьте новый мешок-пылесборник, проверьте правильно ли он сидит в направляющих. Опять вставить фиксатор. Закройте крышку обратно, до фиксации.

Фильтр

Электроприбор оснащен двумя фильтрами.

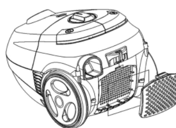
Защитный фильтр мотора (входной фильтр)

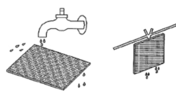
Входной фильтр находится в отсеке мешка-пылесборника. Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса.

- Потяните решётку вверх и выньте её, затем выньте защитный фильтр электродвигателя.
- Прочищайте его примерно после каждой 10 смены мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок.
- Вставляйте его обратно только после полной просушки!
- Вставьте, пожалуйста, решётку снова в пазы и проталкивайте её вниз, пока она не встанет на место.

Выпускной фильтр

Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Вы найдете этот фильтр под крышкой фильтра (16).





- Нажмите на рычаг, расположенный над вентиляционной решёткой, чтобы открыть её.
- После этого вытяните решетку вперед.
- Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано.
- Просьба опять вставить фильтр надлежащим образом и закрыть вентиляционную решетку (чтобы она зафиксировалась в креплении).

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.

Хранение

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Если пылесос стоит горизонтально: Навесьте, пожалуйста, крючок половой щётки на приспособление для крепления (15) на обратной стороне прибора.

РУССКИЙ

Устранение неисправностей

Симптомы	Причина	Решение
Прибор не функционирует		Проверьте подключение электропитания
		Проверьте положение выключателя
Прибор не пылесосит	Установлена слишком слабая мощность	Проконтролируйте положение регулятора
	Мешок-пылесборник наполнился	Вставьте новый мешок-пылесборник
	Фильтры засорились	Прочистите эти детали
	В пылесосном шланге или сопле застряло инородное тело	Проконтролируйте их на наличие инородных тел

Технические данные

Модель: .... BS 1272

Электропитание:..220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{nom.}$:..1000 ватт

$P_{max.}$:...1500 ватт

Класс защиты:... II

Вес нетто: .... 3,4 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 01/08